



**VETERINARY HEALTH CERTIFICATE / CERTIFICADO ZOOSANITARIO
 FOR THE EXPORT OF HATCHING EGGS FROM POULTRY (OTHER THAN RATITE)
 TO MEMBER STATES OF THE EUROPEAN UNION (EU) - SPAIN
 PARA LA EXPORTACIÓN DE HUEVOS PARA INCUBAR DE AVES DE CORRAL (CON EXCEPCIÓN DE LAS
 RATITAE)
 A ESTADOS MIEMBROS DE LA UNIÓN EUROPEA (UE) - ESPAÑA**

1. Consignor (name and address in full) <i>Expedidor (nombre y dirección completos)</i>	2. Health Certificate / <i>Certificado sanitario</i> No / N° _____ Original / <i>Original</i> 3.1 Country of Origin -Canada / <i>País de origen - Canadá</i> 3.2 Region of origin ⁽¹⁾ / <i>Región de origen⁽¹⁾ - CA</i>
4. Consignee (name and address in full) <i>Consignatario (nombre y dirección completos)</i>	5. Competent Authority / <i>Autoridad competente</i> CANADIAN FOOD INSPECTION AGENCY AGENCIA DE INSPECCIÓN ALIMENTARIA DE CANADÁ
7. Place of loading / <i>Lugar de carga:</i>	6. Competent Authority / <i>Autoridad competente</i> Region / <i>Región:</i>
8. Means of transport ⁽²⁾ / <i>Medio de transporte⁽²⁾:</i>	District / <i>Distrito:</i>
9.1 Member State of Destination / <i>Estado miembro de destino:</i> 9.2 Final Destination (name and address of hatchery) <i>Destino final (nombre y dirección completos del centro de incubación):</i>	10. Address of breeding establishment(s) of origin: <i>Dirección del (de los) establecimiento(s) de origen:</i>
12. Poultry species / <i>Especie de las aves de corral:</i>	11. Approval Numbers of breeding establishments of origin: <i>Número(s) de registro sanitario del (de los) establecimiento(s) de cría de origen:</i>
13. Category: Pure line/grandparents/parents/laying pullets/broilers/others ⁽³⁾ : <i>Categoría: Línea pura/abuelos/padres/pollitas ponedoras/pollo parrilleros/otros⁽³⁾:</i>	15. Quantity (in words and figures) / <i>Cantidad (en letras y números)</i> 15.1 Number of eggs / <i>Número de huevos:</i> 15.2 Number of boxes / <i>Número de cajas:</i>
14.1 Consignment identification numbers (container and seal numbers): <i>Números de identificación del envío (incluidos los números del precinto del contenedor):</i> 14.2 Egg marks / <i>Marcas de los huevos:</i>	
Notes / <i>Notes:</i> a) A separate certificate must be provided for each consignment of hatching eggs transported in the same railway wagon, lorry, aircraft or ship and consigned to the same destination. <i>Deberá presentarse un certificado por cada envío de huevos para incubar, transportados en el mismo vagón de ferrocarril, camión, avión o barco y con el mismo destino.</i> b) The original of the certificate must accompany the consignment until it reaches the border inspection post. <i>El original del certificado deberá acompañar el envío hasta el puesto de inspección fronterizo.</i>	a) It must be completed on the day of loading and all time limits referred to relate to that date. <i>Deberá cumplimentarse el día de la carga y todos los plazos de tiempo mencionados se referirán a esa fecha.</i> d) After hatching the poultry must be kept in isolation on the holding of destination for at least 3 weeks in accordance with the provisions of Article 3.1 of Commission Decision 96/482/EC (2002/542/EC). <i>Después de la incubación, las aves de corral deberán mantenerse aisladas en la explotación de destino durante al menos tres semanas, de acuerdo con lo dispuesto en el apartado 1 del artículo 3 de la Decisión 96/482/CE (2002/542/CE) de la Comisión.</i>

⁽¹⁾ Only to be completed if the authorisation to export to the Community is restricted to certain regions of the third country
 Sólo deberá rellenarse si la autorización para exportar a la Comunidad abarca únicamente determinadas regiones del país tercero en cuestión.

⁽²⁾ Indicates means of transport and registration marks, or registered name, as appropriate
 Indíquese el medio de transporte y el número de matrícula o el nombre registrado, según convenga.

⁽³⁾ Delete the unnecessary reference / Táchese lo que no proceda.

I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, in accordance with the provisions of Directive 90/539/EEC, as updated in 96/482/EEC and 2004/364 /EC, that:

El veterinario oficial abajo firmante certifica lo siguiente, de acuerdo con las disposiciones de la Directiva 90/539/CEE, actualizada por la 96/482/CEE y la 2004/364/CE:

I. Origin of Hatching Eggs / Origen de los huevos para incubar

1. The hatching eggs come from flocks which have remained on the territory of Canada in the region of CA _____ (province) for at least three months. If these flocks have been imported into the country of origin they were imported in accordance with veterinary conditions at least as strict as the relevant requirements of Directive 90/539/EEC and any subsidiary Decisions (96/482/EEC, 2004/364 /EC).
Los huevos para incubar proceden de manadas que han permanecido en el territorio de Canadá en la región de CA de (provincia) durante al menos tres meses. En caso de haberse importado estas manadas en el país de origen, la importación se efectuó siguiendo normas veterinarias al menos tan estrictas como los requisitos correspondientes de la Directiva 90/539/CEE, incluida cualquier Decisión de aplicación (96/482/CEE, 2004/364/CE).

II. Health Information / Datos zoonosarios

1. That Canada, region CA is free from Avian Influenza and Newcastle disease as defined in Decision 93/342/EEC.
Que Canadá, región CA, se halla libre de influenza aviar y de la enfermedad de Newcastle tal como se definen en la Decisión 93/342/CEE.
2. The hatching eggs described in this certificate meet the following requirements:
Que los huevos para incubar descritos en el presente certificado cumplen los requisitos siguientes:
 - a) they come from flocks which / *proceden de manadas que:*
 - (i) have been examined this day and show no clinical signs or suspicion of disease:
han sido examinadas en el día de hoy y no presentan signos clínicos ni indicio alguno de enfermedad;
 - (ii) have been held for more than six weeks in the following establishment(s) officially approved in accordance with requirements which are at least equivalent to those laid down in Annex II to Directive 90/539/EEC (96/482/EEC, 2004/364/EEC);
han permanecido durante más de seis semanas en el (los) siguiente(s) establecimiento(s) oficialmente autorizado(s) de acuerdo con requisitos que son, como mínimo, equivalentes a los establecidos en el Anexo II de la Directiva 90/539/CEE (96/482/CEE, 2004/364/CEE):

Hatchery number (s) / Número(s) del (de los) establecimiento(s) de incubación:

 - for which approval is not suspended or withdrawn,
cuya autorización no ha sido suspendida ni retirada,
 - which is (are), at the time of consignment, not subject to any animal health restriction
que no está(n) sometido(s) a restricciones zoonosarias en el momento del envío,
 - around which, within a radius of twenty-five (25) km, there has been no outbreak of Avian Influenza or Newcastle Disease for at least thirty (30) days.
que está(n) situado(s) en el centro de una zona de veinticinco (25) km de radio en la que no se ha registrado ningún brote de influenza aviar ni de la enfermedad de Newcastle durante treinta (30) días como mínimo.
 - (iii) have during the period mentioned in (ii) had no contact with poultry not meeting the requirements laid down in this certificate or with wild birds,
durante el período mencionado en el inciso ii) no han estado en contacto con aves de corral que no cumplan los requisitos exigidos en el presente certificado ni con aves silvestres;
 - (iv) have been submitted to a disease surveillance program for ⁽¹⁾:
han sido sometidas a un programa de vigilancia de enfermedades con respecto a los agentes patógenos siguientes ⁽¹⁾:
 - *Salmonella pullorum, S. gallinarum and/y Mycoplasma gallisepticum (fowls / gallos, gallinas y pollos)*
 - *Salmonella arizonae, S. pullorum and/y S. gallinarum, Mycoplasma meleagridis and/y M. gallisepticum (turkeys / pavos)*
 - *Salmonella pullorum and/y S. gallinarum (guinea fowls, pheasants, partridges and ducks / pintadas, faisanes, perdices y patos)*

according to Chapter III of Annex II of Directive 90/539/EEC (96/482/EEC) and was not found infected nor suspected of infection by these agents
de acuerdo con el capítulo III del Anexo II de la Directiva 90/539/CEE (96/482/CEE), sin haberse detectado ninguna infección ni indicio de infección por esos agentes.

- (v) have not been vaccinated for Newcastle Disease⁽¹⁾ or have been vaccinated for Newcastle Disease using:
no han sido vacunadas contra la enfermedad de Newcastle⁽¹⁾ o bien han sido vacunadas contra la enfermedad de Newcastle con:

(Name, type-live/inactivated of and NDV strain used in vaccine)
(Nombre y tipo - viva o inactivada - de la vacuna o vacunas y cepa NDV utilizada en la misma)

at the age of / a la edad de _____ weeks / semanas).

- (vi) have been vaccinated, using officially approved vaccines:
han sido vacunadas con vacunas autorizadas oficialmente:

at the age of / a la edad de	against / contra

- (b) They have been marked prior to consignment as indicated in 14.2 of the certificate using
Han sido marcados antes del envío como se indica en el punto 14.2 del certificado con

_____ (color of ink / tinta de color)

in accordance with the instructions of the competent authority.
de acuerdo con las instrucciones de la autoridad competente.

- (c) They have been disinfected in accordance with instructions using:
Han sido desinfectadas siguiendo mis instrucciones con:

(Product name and active substance / nombre del producto y de la sustancia activa)

for / durante _____ (minutes / minutos) .

3. The eggs have been collected from _____ to _____ (dates).
Que los huevos se han recogido del _____ al _____ (fechas)

III. Additional Health Information ⁽²⁾ / Otros datos zoonosanitarios

1. That, in the event the consignment is destined for a member state or region from which the status has been established in accordance with article 12.2 of Directive 90/539/EEC (96/482/EEC), the hatching eggs come from flocks which are ⁽¹⁾:
Que, en caso de que el envío se destine a un Estado miembro o a una región con una calificación establecida de acuerdo con el apartado 2 del artículo 12 de la Directiva 90/539/CEE (96/482/CEE), los huevos para incubar proceden de manadas que ⁽¹⁾:
- a) not been vaccinated against Newcastle Disease;
no han sido vacunadas contra la enfermedad de Newcastle;
 - b) were vaccinated against Newcastle Disease using an inactivated vaccine;
han sido vacunadas contra la enfermedad de Newcastle utilizando una vacuna inactivada;
 - c) were vaccinated against this disease using a live vaccine at least sixty (60) days before the date mentioned under Section II, 3 above. (Date of egg collection)
han sido vacunadas contra esta enfermedad utilizando una vacuna viva a más tardar sesenta (60) días antes de la fecha mencionada en el punto II.3 (fecha de la recogida de los huevos).

2. That the following supplementary requirements, imposed by the Member State of destination according to Articles 13 and/or 14 of Directive 90/539/EEC are met ⁽³⁾.
Que se cumplen los siguientes requisitos suplementarios exigidos por el Estado miembro de destino, de conformidad con lo dispuesto en los artículos 13 y/o 14 de la Directiva 90/539/CEE ⁽³⁾.
-

IV. Supplementary Health Information / Datos zoonosanitarios suplementarios

This guarantee has only to be given for poultry originating from countries or parts thereof where the provisions of Article 4(4) of Decision 93/342/EEC apply. For poultry originating from other countries, this chapter must be deleted.
Esta garantía se dará únicamente en el caso de las aves de corral originarias de países o partes de los mismos en los que se apliquen las disposiciones del apartado 4 del artículo 4 de la Decisión 93/342/CEE. Cuando se trate de aves de corral originarias de otros países, se suprimirá este epígrafe.

Although the use of vaccines against Newcastle Disease which do not fulfill the specific requirements of Annex B.2 of Decision 93/342/EEC is not prohibited in Canada, the breeding poultry from which the hatching eggs are derived
Aunque en Canadá no está prohibida la utilización de vacunas contra la enfermedad de Newcastle que no complan las condiciones específicas en el punto 2 del Anexo B de la Decisión 93/342/CEE, las aves de corral de cría de las que proceden los huevos para incubar:

- a) have not been vaccinated for at least 12 months with such vaccines, and
no han sido vacunadas durante al menos doce meses con estas vacunas, y
- b) are originating from a flock which has undergone not earlier than 14 days preceding or collecting of hatching eggs, on the basis of an at random sample of cloacal swabs of at least 60 birds of each flock concerned, a virus isolation test for Newcastle Disease, carried out in an official laboratory, in which no avian paramyxoviruses with an intracerebral Pathogenicity Index (ICPI) of more than 0.4 have been found and
son originarias de una manada que, como mucho catorce días antes de la recogida de los huevos para incubar, ha sido sometida a una prueba de aislamiento del virus de la enfermedad de Newcastle realizada con muestras aleatorias de hisopos de cloaca de al menos sesenta aves de cada manada afectada en un laboratorio oficial, en la que no se han encontrado paramyxovirus de aves con un índice de patogenicidad intracerebral (ICPI) de más de 0,4, y
- c) have not been in contact during the last 60 days before collecting of hatching eggs, with poultry which do not fulfill the guarantees mentioned respectively under (a) and (b), and
no han estado en contacto, durante al menos sesenta días antes de la recogida de los huevos, con aves de corral que no cumplan las condiciones mencionadas respectivamente en las letras a) y b), y
- d) have been isolated under official supervision on the holding of origin during the 14 day period mentioned in (b).
han permanecido aisladas bajo control oficial en la explotación de origen durante el período de catorce días mencionado en la letra b).

V. Transport Information / Información referente al transporte

1. That the hatching eggs are transported in disposable boxes used for the first time.
Que los huevos para incubar se transportan en cajas desechables utilizadas por primera vez.
- (a) which contain only hatching eggs of the same species, category and type coming from the same establishment.
que contienen únicamente huevos para incubar de la misma especie, categoría y tipo procedentes del mismo establecimiento;
 - (b) which bear the following indications:
que llevan las indicaciones siguientes:
 - name of the country of consignment / nombre del país de envío,
 - the species of poultry concerned / especie de aves de corral correspondiente,
 - the number of eggs / número de huevos,
 - the category and type of production for which they are intended, *categoría y tipo de producción a la que se destinan,*
 - the name, address and approval number of the production establishment, *nombre, dirección y número de registro sanitario del establecimiento de producción,*
 - the approval of the establishment of origin, *número de registro sanitario del establecimiento de origen,*
 - the Member State of destination; / Estado miembro de destino;

- (c) which are closed in accordance with the instructions of the competent authority in such a way as to avoid any possibility of substitution of contents;
que están cerradas de acuerdo con las instrucciones de la autoridad competente para evitar cualquier posibilidad de sustitución de su contenido.
- (d) that the containers and vehicles in which the boxes mentioned in 1 have been cleansed and disinfected before loading in accordance with the instructions of the competent authority.
que los contenedores y vehículos donde son transportadas las cajas mencionadas en el punto 1 se han limpiado y desinfectado antes de la carga, de acuerdo con las instrucciones de la autoridad competente.

NOTES / NOTAS:

- ⁽¹⁾ Delete the unnecessary reference / *Táchese lo que no sea aplicable.*
- ⁽²⁾ When the consignment is not destined for Denmark, Ireland, Finland, Sweden, the United Kingdom or Northern Ireland, the guarantees given under Section III.1 must be deleted
Cuando el envío no se destine a Dinamarca, Irlanda, Finlandia, Suecia, el Reino Unido o Irlanda del Norte, deberán eliminarse las garantías incluidas en el punto 1 de la sección III.
- ⁽³⁾ Currently, Finland and Sweden regarding Salmonella freedom.
Actualmente, Finlandia y Suecia en lo relativo a la ausencia de Salmonella.
- ⁽²⁾ Stamp and signature in a colour different to that of printing.
El sello y la firma deberán estamparse en un color distinto al del texto impreso.

Done at / Hecho en _____ on / el _____

This certificate is valid for five (5) days / *El presente certificado tiene una validez de cinco (5) días.*

Official Export Stamp
Sello oficial de exportación

Signature of Official Veterinarian
Canadian Food Inspection Agency
Government of Canada
*Firma del veterinario oficial
Agencia de Inspección Alimentaria de Canadá
Gobierno de Canadá*

Name and Title - please print in capital letters / *Nombre y título en mayúsculas*